

Machine de travail lourde	Marque BERNA	Type 5 V - 6 x 4/Mot. D 1 KL	Fiche d'homologation n° CH 5092 01
------------------------------	-----------------	---------------------------------	---------------------------------------

MOYENS D'IDENTIFICATION "5 V" sur paroi frontale

"5 V 6 x 4" s. plaquette constructeur, à gauche s. partie inf. du siège du passager

Numéro du châssis frappé à droite, sur châssis derr. reserv. carburant et s. plaquette construct.  
 Signe d'identification du moteur frappé "D 1 KL" à droite à l'av. s. bloc sous filtre carburant & s. plaqu.  
 Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG. OITEN Importateur \_\_\_\_\_

CHASSIS	Nombre d'essieux <u>3</u>	Nombre de roues <u>10</u>	Entraînement <u>S.r.arrière</u>	MOTEUR	Genre <u>En ligne</u>	Temps <u>4</u>
Direction	<u>à droite</u>		Assistance <u>hydraulique</u>	Marque	<u>BERNA</u>	Carbur. <u>D</u>
Frein de service	<u>A air compr. 2 circ. exp. int. s.ttes les roues</u>			Type	<u>D 1 KL</u>	
Frein auxiliaire	<u>A accumul. énergie p. Ralentisseur</u>			Position	<u>à l'avant</u>	Nombre cyl. <u>6</u>
Frein stationn.	<u>ressort &amp; disp. relâchement, s. roues arrière</u>			Alésage	<u>128</u>	Course <u>150</u>
Transmission	<u>Mécan. tte synchronisée</u>		Nombre vit. <u>4 x 2 x 2</u>	Cylindr.	<u>11581</u> cm <sup>3</sup>	CV-Impôt <u>58,98</u>
Blocage differ.	<u>oui</u>	Crochet rem.	<u>-</u>	CV-puiss.	<u>270</u> (DIN) à <u>2200</u> t/m	
		Vitesse max.	<u>95</u> km/h	Refroidissement	<u>Eau</u>	

CARROSSERIE	Forme <u>Benne basculante</u>	Nombre portes <u>2</u>		Brut	<u>87**</u> dB (A) à <u>2200</u> t/m
	<u>(vhc. de chantier)</u>	Toit ouvert	<u>-</u>	Amortissement brut	<u>2 pots échappem<sup>t</sup></u>
Nombre de places : Total	<u>3</u>	AV <u>3</u>	milieu <u>-</u>	AR <u>-</u>	Places debout <u>-</u>
					<u>1000 x 250 ø et 450 x 250 ø mm</u>

DIMENSIONS	Vole		AV <u>1950</u>	AR <u>1790</u>
	Diam. braquage	G	<u>20,5</u>	DR <u>20,0</u>
Empattement	<u>4600</u>	/ / / /		
	Dimensions ext.	Dimensions int.		
Longueur	<u>7945</u>	<u>3400</u>		
Largeur	<u>2480</u>	<u>2200</u>		
Hauteur	<u>3120</u>	<u>1100</u>		
Porte à faux	AV	<u>1150</u>		
	AR	<u>2195</u>	<u>1100</u>	
	lat.			

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	<u>4190</u>		<u>7730</u>	<u>11920</u>
Charge utile	<u>1810</u>		<u>18270</u>	<u>21080</u> +)
Poids total	<u>6000</u>		<u>26000</u>	<u>32000</u>
Garantie fabr.	<u>6500</u>		<u>26000</u>	<u>32000</u>
Dimens. pneus	<u>12.00 - 20 Multiply</u>			
Charge p. essieu	<u>7500</u>		<u>26000</u>	
Poids max <sup>de l'ensemble</sup>	<u>132'000</u> kg +)			
+) Charge utile admissible techniquement comme vhc. special pr. charges indivi-				

EQUIPEMENT Equipement électrique 24 v  
Feux de route 2/GALLAY 200 AR Avertisseur optique oui  
Feux de croisement Bilux asym. Feux de position 2/ds. phares  
Feux de gabarit 2/séparés Feux de brouillard s. dem.  
Avertisseur 1/électr. + 1/air comprimé Niv. sonore 92 dB/A  
Essuie-glace 2/électr. (2 vit.) Lave-glace oui  
Feux arrières 2/séparés Catadioptr. 2/séparés 95 Ø  
Feux stop 2/séparés Feux de recul 1/séparé  
Eclair. plaque contr. 1/à gauche comb. Plaque forme haute compos  
Rétroviseur 2/sur les ailes Indic. vitesse km/h +  
Indic. direction clign. 4/av. lampe-témoin (tachygr.)  
AV blanc latér. - AR orange  
Avert. clign. - Lampes de travail -  
1 cale d'arrêt 300 x 200 x 150 mm

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre : Machine de travail lourde  
Marque & type BERNA 5 V - 6 x 4  
Moteur D 1 KL  
Homologation n° CH 5092 01  
Forme de la carr. Benne basculante  
Couleur \_\_\_\_\_ (selon véhicule) \_\_\_\_\_  
Places ass. : Total 3 (3 avant)  
Poids à vide 11920 Carburant D  
CV 58,98  
Charge utile \_\_\_\_\_ Cylindrée 11581 cm<sup>3</sup>  
Poids total 11920 Poids de l'ensemble \_\_\_\_\_

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: N° de châssis du vhc. expertisé : 201024

\*) Frein de service et à accumulation d'énergie par ressort : 4 cylindres combinés sur essieu arrière

Inscription dans permis de circulation, page 4 :

- Les courses de transfert ne peuvent être effectuées qu'à vide.

+) Lors de l'utilisation du vhc. pour des transports de charges indivisibles (vhc.spéc.) ou comme voiture motrice de transports spéciaux, il ne faut pas indiquer le numéro de la fiche d'homologation sur la formule 13.20.

\*\*) Bruit : 87 dB/A - Admis selon décision DFJP du 14.5.1969

Lieu et date de l'expertise

ARBON, 22.4.1969

La commission d'expertise